ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 19.04.1996
COM(96) 172 τελικό-
94/0242 (COD)

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, στοιχείο δ) της συνθήκης ΕΚ,
επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου
στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την

πρόταση
ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΙΣΤΩΣΗΣ

ΠΕΡΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

βάσει του άρθρου 189 Β παράγραφος 2 σημείο δ) της Συνθήκης ΕΚ, σχετικά με τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου επί της

πρότασης

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΙΣΤΩΣΗΣ

I. ΠΡΟΟΔΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

α) Στις 18 Νοεμβρίου 1994, η Επιτροπή ενέκρινε μια πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[1] για τις διασυνοριακές μεταφορές πίστωσης. Η πρόταση υποβλήθηκε στο Συμβούλιο με επιστολή της 18ης Νοεμβρίου 1994. Το Συμβούλιο διαβίβασε την πρόταση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή. Το Συμβούλιο άρχισε να εξετάζει την πρόταση τον Ιανουάριο του 1995.

β) Το Ευρωπαϊκό Νομισματιό Ίδρυμα (ΕΝΙ) διατύπωσε τη γνώμη του για την πρόταση της Επιτροπής στις 20 Μαρτίου 1995.

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή ενέκρινε τη γνωμοδότησή της κατά τη σύνοδο της 1ης Ιουνίου 1995[2].

γ) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που ενσωματώνει τη γνώμη του για την πρόταση της Επιτροπής κατά τη συνεδρίαση της 19ης Μαΐου 1995[3].

δ) Στις 6 Ιουνίου 1995, η Επιτροπή ενέκρινε μια τροποποιημένη πρόταση[4] που λαμβάνει υπόψει τις διαβουλεύσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή. Η πρόταση αυτή υποβλήθηκε στο Συμβούλιο με επιστολή της 7ης Ιουνίου 1995.

ε) Στις 4 Δεκεμβρίου 1995, το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή θέση[5].Η κοινή θέση επιφέρει μια σειρά τροποποιήσεων στην τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής: απορρίπτει ιδίως 3 από τις 19 τροπολογίες που ενσωματώθηκαν στην τροποποιημένη πρόταση.

στ) Κατά τη συνεδρίαση ολομέλειας της 14ης Δεκεμβρίου 1995, ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου επιβεβαίωσε ότι έλαβε την κοινή πρόταση.

ζ) Στις 13 Μαρτίου 1996, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε ομόφωνα 14 τροπολογίες στην κοινή θέση[6].

Κατ'εφαρμογή της διαδικασίας του άρθρου 189 Β παράγραφος 2 σημείο δ) της Συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή υποχρεούται να γνωμοδοτήσει επί των τροπολογιών αυτών.

---

1 ΕΕ αριθ. C 360 της 17.12.1994, σ. 13.
2 ΕΕ αριθ. C 236 της 11.9.1995, σ. 1.
3 ΕΕ αριθ. C 151 της 19.6.1995, σ. 370.
4 ΕΕ αριθ. C 199 της 3.8.1995, σ. 16.
5 ΕΕ αριθ. C 353 της 30.12.1995, σ. 52.
6 Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

II. ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΟΔΟΜΕΛΕΙΑΣ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρότεινε 14 τροπολογίες στο κείμενο της κοινής θέσης του Συμβουλίου. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής αποδέχθηκε τις τροπολογίες αριθ. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11 και 14, με ελάχιστες μεταβολές στην αρχική διατύπωση. Η Επιτροπή αποδέχθηκε, εν μέρει ή με την επιφύλαξη ορισμένων μεταβολών, τις τροπολογίες αριθ. 10 και 12. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής δεν αποδέχθηκε μία μόνο τροπολογία (αριθ. 13).

II. ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ ΑΡΙΘ. 13 ΠΟΥ ΨΗΦΣΤΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Τροπολογία αριθ. 13, με την οποία προστίθεται νέα παράγραφος 2 στο άρθρο 10 της κοινής θέσης του Συμβουλίου

Η τροπολογία έχει δύο σκοπούς:

- να διευκρινίσει ότι η πρόσβαση στις διαδικασίες καταγγελιών και προσφυγών είναι δυνατή μετά από τέσσερις εβδομάδες από την πρώτη αξίωση εάν αυτή δεν έχει διευθετηθεί ή δεν έχει ληφθεί σχετική απόφαση από το ενδιαφερόμενο ίδρυμα·_

- να εξασφαλίσει ότι σε όλα τα ιδρύματα που διενεργούν διασυνοριακές μεταφορές πίστωσης διατίθεται κατάλογος διευθύνσεων των γραφείων έγερσης αξίωσης και προσφυγής.

Όσον αφορά το πρώτο σημείο, η Επιτροπή εκτιμά ότι η εισαγωγή εναρμονισμένης ανώτατης προθεσμίας δεν συμβιβάζεται με την επιτακτική ανάγκη, που τονίζεται σε διάφορα άρθρα, ταχείας διευθέτησης των καταγγελιών πελατών, και ενδεχομένως ούτε με ανάλογες προθεσμίες που προβλέπονται από άλλες διατάξεις της οδηγίας, όπως εκείνες του άρθρου 8. Ως προς το δεύτερο σημείο, η απαίτηση αυτή ικανοποιείται ήδη από ανάλογη υποχρέωση που προβλέπεται στην προτελευταία περίπτωση του άρθρου 3.

Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποδεχθεί την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	Τροπολογία του Κοινοβουλίου
(Τροπολογία αριθ. 13) Άρθρο 10, παράγραφος 2 (νέα)	
	2. Εάν αξίωση δεν έχει διευθετηθεί ή σχετική απόφαση δεν έχει ληφθεί εντός τεσσάρων εβδομάδων, οι εγείροντες την αξίωση μπορούν να απευθύνονται σε ένα από τα γραφεία έγερσης αξίωσης και προσφυγής που θα ιδρυθούν προς τούτο, ή μπορούν να χρησιμοποιήσουν τις υφιστάμενες διαδικασίες εκεί όπου υπάρχουν. Κατάλογος διευθύνσεων των εν λόγω γραφείων θα διατίθεται από όλα τα ιδρύματα που διενεργούν διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων κατ΄εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας.

Τροποποιημένη πρόταση

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΙΣΤΩΣΗΣ

(υποβάλλεται από την Επιτροπή βάσει του άρθρου 189 Α παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ)

Τροποποιημένη πρόταση

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΠΙΣΤΩΣΗΣ

1. Τροπολογία αριθ. 1 (δεύτερο σημείο της αιτιολογικής σκέψης της κοινής θέσης του Συμβουλίου)

Η τροπολογία αυτή παραπέμπει ρητά στο τελικό κείμενο της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της ΕΚ στα συστήματα διασυνοριακών μεταφορών πίστωσης[7], σχέδιο της οποίας δημοσιεύθηκε ταυτόχρονα με την αρχική της πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις διασυνοριακές μεταφορές πίστωσης.

Η προσθήκη της παραπομπής αυτής έχει ως σκοπό να υπογραμμίσει ότι, σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής, η αύξηση του ανταγωνισμού στην αγορά διασυνοριακών μεταφορών πίστωσης θα οδηγήσει στη βελτίωση των υπηρεσιών και τη μείωση των τιμών. Η Επιτροπή αποδέχεται κατά συνέπεια την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
(Τροπολογία αριθ. 1) Σημείο 2 της αιτιολογικής σκέψης	
2) ότι έχει ζωτική σημασία για τα άτομα και τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρομεσαίες, να μπορούν να πραγματοποιούν ταχείες, αξιόπιστες και μη δαπανηρές μεταφορές πιστώσεων ανά την Κοινότητα· ότι η αύξηση του ανταγωνισμού στην αγορά των μεταφορών πιστώσεων θα οδηγήσει σε βελτίωση των υπηρεσιών και μείωση των τιμών·	2) ότι είναι ουσιώδες για τα άτομα και τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρομεσαίες, να μπορούν να πραγματοποιούν ταχείες, αξιόπιστες και μη δαπανηρές μεταφορές πιστώσεων ανά την Κοινότητα· ότι σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της ΕΚ στα συστήματα διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων, η αύξηση του ανταγωνισμού στην αγορά των μεταφορών πιστώσεων θα οδηγήσει σε βελτίωση των υπηρεσιών και μείωση των τιμών·

[7] ΕΕ αριθ. C 251 της 27.09.1995, σ. 3.

2. Τροπολογία αριθ. 2 (σημείο 7 της αιτιολογικής σκέψης της κοινής θέσης του Συμβουλίου)

Το έβδομο σημείο της αιτιολογικής σκέψης αφορά το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας. Κατά συνέπεια, η τροπολογία αυτή πρέπει να εξεταστεί σε συνδυασμό με την τροπολογία αριθ. 5 στο άρθρο 1 της κοινής θέσης.

Η τροπολογία αποσκοπεί στην επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας σε όλες τις μεταφορές πίστωσης που δεν υπερβαίνουν το ποσό των 50 000 ECU. Η τροπολογία είναι σύμφωνη με την άποψη της Επιτροπής ότι το υψηλό αυτό όριο εξυπηρετεί καλύτερα το στόχο της δημιουργίας μιας αποτελεματικής ενιαίας αγοράς. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
(Τροπολογία αριθ. 2) Έβδομο σημείο της αιτιολογικής σκέψης	
7) ότι, προς εκπλήρωση των στόχων που διαλαμβάνονται στη δεύτερη παράγραφο του αιτιολογικού, η παρούσα οδηγία προσιδιάζει να εφαρμόζεται σε μεταφορές πιστώσεων που είναι κάτω των 25 000 ECU· ότι το ποσό αυτό θα πρέπει να ανέλθει σε 30 000 ECU δύο χρόνια μετά την πάροδο της προθεσμίας για τη θέση της σε εφαρμογή·	7) ότι, προς εκπλήρωση των στόχων που διαλαμβάνονται στη δεύτερη παράγραφο του αιτιολογικού, η παρούσα οδηγία προσιδιάζει να εφαρμόζεται σε μεταφορές πιστώσεων που είναι κάτω των 50 000 ECU· ότι τα ιδρύματα πρέπει να έχουν την υποχρέωση αποκαταστάσεως σε περίπτωση μη εκπλήρωσης της μεταφοράς πίστωσης·

3. **Τροπολογία αριθ. 3 (σημείο 11 της αιτιολογικής σκέψης της κοινής θέσης του Συμβουλίου)**

Η τροπολογία αυτή αντιστοιχεί στο άρθρο 8 της κοινής θέσης, το οποίο προβλέπει υποχρέωση επιστροφής σε περίπτωση μη εκπλήρωσης διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης και πρέπει επομένως να εξεταστεί σε συνδυασμό με τις διατάξεις του άρθρου αυτού (και τις τροπολογίες αριθ. 8 και 9 κατωτέρω).

Η τροπολογία αυξάνει σε 20 000 ECU το ελάχιστο ποσό της επιστροφής. Ενώ αποβαίνει βέβαια προς το συμφέρον των πελατών, δεν θεωρείται ωστόσο ότι η αύξηση αυτή έχει επιζήμιες επιπτώσεις στις απαιτήσεις φερεγγυότητας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
(Τροπολογία αριθ. 3) Ενδέκατο σημείο της αιτιολογικής σκέψης	
11)ότι τα ιδρύματα θα πρέπει να έχουν υποχρέωση αποκατάστασης σε περίπτωση μη εκπλήρωσης της μεταφοράς πίστωσης· ότι αυτή η υποχρέωση αποκατάστασης θα μπορούσε να δημιουργήσει ευθύνη για το ίδρυμα η οποία, αν δεν περιορισθεί, υπάρχει κίνδυνος να επηρεάσει την ικανότητα του ιδρύματος να πληροί τις προϋποθέσεις φερεγγυότητας· ότι, ως εκ τούτου, η υποχρέωση αποκατάσταση προσιδιάζει να εφαρμόζεται μέχρι του ποσού των 10 000 ECU·	11)ότι τα ιδρύματα θα πρέπει να έχουν υποχρέωση αποκατάστασης σε περίπτωση μη εκπλήρωσης της μεταφοράς πίστωσης· ότι αυτή η υποχρέωση αποκατάστασης θα μπορούσε να δημιουργήσει ευθύνη για το ίδρυμα η οποία, αν δεν περιορισθεί, υπάρχει κίνδυνος να επηρεάσει την ικανότητα του ιδρύματος να πληροί τις προϋποθέσεις φερεγγυότητας· ότι, ως εκ τούτου, η υποχρέωση αποκατάσταση προσιδιάζει να εφαρμόζεται μέχρι του ποσού των 20 000 ECU·

4. Τροπολογία αριθ. 4 (σημείο 14α (νέο) της αιτιολογικής σκέψης της κοινής θέσης του Συμβουλίου)

Το νέο αυτό σημείο της αιτιολογικής σκέψης αφορά το άρθρο 10 (επίλυση των διαφορών) και προστίθεται για λόγους συνοχής με την προτεινόμενη τροπολογία αριθ. 12 στο άρθρο αυτό. Οι δύο τροπολογίες πρέπει επομένως να εξεταστούν μαζί.

Αποσκοπεί στην αποσαφήνιση του πεδίου εφαρμογής της υποχρέωσης των κρατών μελών να εφασφαλίζουν την ύπαρξη επαρκών και πρόσφορων διαδικασιών για την αντιμετώπιση των καταγγελιών των πελατών στους τομείς που καλύπτονται από την οδηγία. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
(Τροπολογία αριθ. 4) Σημείο 14α της αιτιολογικής σκέψης (νέο)	
	ότι πρέπει να υπάρχουν πρόσφορες και επαρκείς διαδικασίες έγερσης αξίωσης και προσφυγής όσον αφορά τους τομείς που καλύπτει η παρούσα οδηγία για να παρέχεται μεγαλύτερη προστασία στον καταναλωτή, χρησιμοποιώντας τις υφιστάμενες διαδικασίες, εκεί όπου υπάρχουν·

5. **Τροπολογία αριθ. 5 (άρθρο 1 της κοινής θέσης του Συμβουλίου)**

Η τροπολογία αριθ. 5 αφορά το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας. Επεκτείνει την εφαρμογή της στις μεταφορές πίστωσης που δεν υπερβαίνουν το ποσό των 50 000 ECU.

Η τροπολογία είναι σύμφωνη με την άποψη της Επιτροπής ότι το υψηλό αυτό όριο εξυπηρετεί καλύτερα το στόχο της δημιουργίας μιας αποτελεσματικής ενιαίας αγοράς. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
(Τροπολογία αριθ. 5) Άρθρο 1	
1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται επί των διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων τις οποίες εντέλλονται πρόσωπα μη αναφερόμενα στο άρθρο 2 στοιχεία α), β) και γ) και οι οποίες εκτελούνται από πιστωτικά και άλλα ιδρύματα.	1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται επί των διασυνοριακών μεταφορών πίστωσεων που διεξάγονται στα νομίσματα των κρατών μελών και σε ECU και δεν υπερβαίνουν το ισοδύναμο ποσό των 50 000 ECU, τις οποίες εντέλλονται πρόσωπα μη αναφερόμενα στο άρθρο 2, στοιχεία α), β) και γ) και οι οποίες εκτελούνται από πιστωτικά και άλλα ιδρύματα.
2. Λύο έτη μετά την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή της παρούσας οδηγάς, η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων που πραγματοποιούνται στα νομίσματα των κρατών μελών και σε ECU, και είναι κάτω των 25 000 ECU. Μετά την ημερομηνία αυτή, η οδηγία εφαρμοζεται στις διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων που πραγματοποιούνται στα νομίσματα των κρατών μελών και σε ECU και είναι κάτω των 30 000 ECU.	2. Διαγράφεται.

6. Τροπολογία αριθ. 6 (άρθρο 3 της κοινής θέσης του Συμβουλίου)

Η τροπολογία αυτή αφορά το άρθρο 3 (πληροφορίες που παρέχονται εκ των προτέρων σχετικά με τους όρους των διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων).

Ενώ τα περισσότερα άρθρα της οδηγίας προβλέπουν υποχρεώσεις που υπέχουν άμεσα τα ιδρύματα, εκείνες που ορίζονται στο άρθρο 3 αφορούν τα κράτη μέλη. Για λόγους συνοχής με την αρχική και με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής, η τροπολογία αυτή αποσκοπεί στην προσαρμογή του κειμένου της κοινής θέσης, προβλέποντας ότι τα ιδρύματα υπέχουν άμεσα τις υποχρεώσεις διαφάνειας του άρθρου 3. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
(Τροπολογία αριθ. 6) Άρθρο 3, πρώτο εδάφιο	
Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα ιδρύματα να θέτουν στη διάθεση των πελατών τους και των δυνητικών πελατών τους, εγγράφως, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των ηλεκτρονικών μέσων, και υπό μορφή ευχερώς κατανοητή, τις πληροφορίες σχετικά με τους όρους των διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων. (Το υπόλοιπο αμετάβλητο)	Τα ιδρύματα θέτουν στη διάθεση των πελατών τους και των δυνητικών πελατών τους, εγγράφως, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των ηλεκτρονικών μέσων, και υπό μορφή ευχερώς κατανοητή, τις πληροφορίες σχετικά με τους όρους των διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων. (Το υπόλοιπο αμετάβλητο)

7. **Τροπολογία αριθ. 7 (άρθρο 4 της κοινής θέσης του Συμβουλίου)**

Το άρθρο αυτό αφορά το άρθρο 4 (πληροφορίες παρεχόμενες μετά τη διασυνοριακή μεταφορά πίστωσης).

Ενώ τα περισσότερα άρθρα της οδηγίας προβλέπουν υποχρεώσεις που υπέχουν άμεσα τα ιδρύματα, εκείνες που ορίζονται στο άρθρο 4 αφορούν τα κράτη μέλη. Για λόγους συνοχής με την αρχική και με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής, η τροπολογία αυτή αποσκοπεί στην προσαρμογή του κειμένου της κοινής θέσης, προβλέποντας ότι τα ιδρύματα υπέχουν άμεσα τις υποχρεώσεις διαφάνειας του άρθρου 4. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
	(Τροπολογία αριθ. 7) Άρθρο 4, πρώτο εδαφιο
Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα ιδρύματα να περέχουν στους πελάτες τους μετά την εκτέλεση ή την άφιξη διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης, εκτός αν υπάρξει ρητή παραίτηση του πελάτη, σαφείς πληροφορίες εγγράφως, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των ηλεκτρονικών μέσων, και υπό μορφή ευχερώς κατανοητή. (Το υπόλοιπο αμετάβλητο)	Τα ιδρύματα περέχουν στους πελάτες τους μετά την εκτέλεση ή την άφιξη διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης, εκτός αν υπάρξει ρητή παραίτηση του πελάτη, σαφείς πληροφορίες εγγράφως, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των ηλεκτρονικών μέσων, και υπό μορφή ευχερώς κατανοητή. (Το υπόλοιπο αμετάβλητο)

8. Τροπολογία αριθ. 8 (άρθρο 8 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο της κοινής θέσης του Συμβουλίου)

Η τροπολογία αριθ. 8 αφορά το άρθρο 8 παράγραφος 1 της κοινής θέσης (αποκατάσταση σε περίπτωση μη εκπλήρωσης της μεταφοράς πίστωσης).

Η τροπολογία αυξάνει σε 20 000 ECU το ελάχιστο ποσό της επιστροφής. Ενώ αποβαίνει βέβαια προς το συμφέρον των πελατών, δεν θεωρείται ωστόσο ότι η αύξηση αυτή έχει επιζήμιες επιπτώσεις στις απαιτήσεις φερεγγυότητας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία αυτή.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
(Τροπολογία 8) Άρθρο 8, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο	
1. Εάν, κατόπιν διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης που έχει γίνει αποδεκτή από το ίδρυμα του εντολέα, το αντιστοιχούν ποσό δεν πιστωθεί στο λογαριασμό του ιδρύματος του δικαιούχου, και υπό την επιφύλαξη κάθε άλλης δυνατής αξίωσης, το ίδρυμα του εντολέα υποχρεούται να τον πιστώσει με το ποσό της διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης, με ανώτατο όριο τα 10 000 ECU, προσαυξημένο:	1. Εάν, κατόπιν διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης που έχει γίνει αποδεκτή από το ίδρυμα του εντολέα, το αντιστοιχούν ποσό δεν πιστωθεί, για οποιοδήποτε λόγο, στο λογαριασμό του ιδρύματος του δικαιούχου, και υπό την επιφύλαξη κάθε άλλης δυνατής αξίωσης, το ίδρυμα του εντολέα υποχρεούται να τον πιστώσει με το ποσό της διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης, με ανώτατο όριο τα 20 000 ECU, προσαυξημένο:

9. **Τροπολογία αριθ. 9 (άρθρο 8 παράγραφος 2 της κοινής θέσης του Συμβουλίου)**

Η τροπολογία αριθ. 9 αφορά το άρθρο 8 παράγραφος 2 της κοινής θέσης, το οποία προβλέπει την επιστροφή του ποσού της μεταφοράς πίστωσης λόγω μη εκτέλεσής της από ένα ενδιάμεσο ίδρυμα που έχει επιλέξει το ίδρυμα του δικαιούχου.

Για λόγους συνοχής με την τροπολογία αριθ. 8, η τροπολογία αριθ. 9 καθορίζει το ελάχιστο ποσό της επιστροφής σε 20 000 ECU. Ελλείψει της τροπολογίας αυτής, το άρθρο 8 παράγραφος 2 δεν θα προέβλεπε ρητά κανένα όριο στο ποσό της επιστροφής. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
(Τροπολογία αριθ. 9) Άρθρο 8, παράγραφος 2	
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, εάν η διασυνοριακή μεταφορά πίστωσης δεν ολοκληρωθεί λόγω της μη εκτέλεσής της εκ μέρους ενδιάμεσου ιδρύματος επιλεγέντος από το ίδρυμα του δικαιούχου, το τελευταίο αυτό ίδρυμα υποχρεούται να θέσει στη διάθεση του δικαιούχου το ποσό που αντιστοιχεί στην εντολή της διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης.	2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, εάν η διασυνοριακή μεταφορά πίστωσης δεν ολοκληρωθεί λόγω της μη εκτέλεσής της εκ μέρους ενδιάμεσου ιδρύματος επιλεγέντος από το ίδρυμα του δικαιούχου, το τελευταίο αυτό ίδρυμα υποχρεούται να θέσει στη διάθεση του δικαιούχου το ποσό μέχρι 20 000 ECU.

10. Τροπολογία αριθ. 10 (άρθρο 8 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της κοινής θέσης του Συμβουλίου)

Η τροπολογία αριθ. 10 τροποποιεί το άρθρο 8 παράγραφος 3, το οποίο αφορά καταστάσεις στις οποίες η μη ολοκλήρωση της μεταφοράς οφείλεται σε εσφαλμένες οδηγίες του εντολέα ή σε λάθος εκ μέρους ενδιάμεσου ιδρύματος που έχει επιλεγεί από τον εντολέα.

Αποσκοπεί να διευκρινίσει ότι όταν το ίδρυμα επιτυγχάνει να ανακτήσει το ποσό, και επομένως να το επιστρέψει στον εντολέα, δεν υποχρεούται να επιστρέψει τα σχετικά έξοδα και τόκους και μπορεί να παρακρατήσει τα έξοδα ανάκτησης εφόσον αποδεικνύονται. Εξαιρουμένων των λέξεων "εφόσον αποδεικνύονται", η τροπολογία είναι σύμφωνη τόσο με το κείμενο της κοινής θέσης όσο και με την άποψη της Επιτροπής, σύμφωνα με την οποία το ίδρυμα του εντολέα δεν μπορεί να ευθύνεται για τα λάθη της πελατείας. Οι λέξεις "εφόσον αποδεικνύονται" θα επέβαλλαν ωστόσο στο ίδρυμα αυτό την υποχρέωση να δικαιολογεί την παρακράτηση των εξόδων ανάκτησης του ποσού.

Κατά συνέπεια, **με την επιφύλαξη της διαγραφής των λέξεων "εφόσον αποδεικνύονται"**, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
(Τροπολογία αριθ 10) Άρθρο 8, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο	
Όταν το ίδρυμα του εντολέα ανακτήσει το ποσό, υποχρεούται να το πιστώσει στον εντολέα, υπό την επιφύλαξη παρακράτησης των εξόδων ανάκτησης.	Όταν το ίδρυμα του εντολέα ανακτήσει το ποσό, υποχρεούται να το πιστώσει στον εντολέα. Τα ιδρύματα δεν υποχρεούνται στην περίπτωση αυτή να επιστρέψουν τα έξοδα και να καταβάλουν τον αντίστοιχο τόκο, και μπορούν να παρακρατήσουν τα έξοδα ανάκτησης εφόσον αποδεικνύονται.
	Κείμενο της τροπογίας του Κοινοβουλίου όπως τροποποιήθηκε από την Επιτροπή
	Όταν το ίδρυμα του εντολέα ανακτήσει το ποσό, υποχρεούται να το πιστώσει στον εντολέα. Τα ιδρύματα δεν υποχρεούνται στην περίπτωση αυτή να επιστρέψουν τα έξοδα και να καταβάλουν τον αντίστοιχο τόκο, και μπορούν να παρακρατήσουν τα έξοδα ανάκτησης ~~εφόσον αποδεικνύονται.~~

11. Τροπολογία αριθ. 11 (προσθήκη νέας παραγράφου 3α στο άρθρο 8 της κοινής θέσης του Συμβουλίου)

Ο στόχος της τροπολογίας αριθ. 11 είναι να παράσχει ρητά στα κράτη μέλη και/ή στα πιστωτικά ιδρύματα τη δυνατότητα να προβλέπουν την επιστροφή ποσού ανώτερου από το κατώτατο όριο που ορίζεται στο άρθρο 8 παράγραφοι 1 και 2.

Η Επιτροπή εκτιμά ότι αυτή η τροπολογία εισάγει μια χρήσιμη διευκρίνιση σχετικά με την έκταση των δικαιωμάτων των κρατών μελών και των πιστωτικών ιδρυμάτων στο πλαίσιο της οδηγίας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
	(Τροπολογία αριθ. 11) Άρθρο 8, παράγραφος 3α (νέα)
	3α. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 1 και 2, τα κράτη μέλη και/ή τα θεσμικά όργανα που συμμετέχουν στην εκτέλεση διασυνοριακών μεταφορών πιστώσεων μπορούν να προβλέψουν επιστροφή σε περίπτωση μη εκπλήρωσης διασυνοριακής μεταφοράς πίστωσης της οποίας το ποσό υπερβαίνει τις 20 000 ECU.

12. Τροπολογία αριθ. 12 (άρθρο 10 της κοινής θέσης του Συμβουλίου)

Η τροπολογία αυτή αποσκοπεί στην περαιτέρω διευκρίνιση της υποχρέωσης που υπέχουν τα κράτη μέλη να μεριμνούν ώστε να υπάρχουν πρόσφορες και επαρκείς διαδικασίες για την αντιμετώπιση των καταγγελιών των πελατών στους τομείς που καλύπτει η οδηγία. Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι πρέπει να γίνουν ορισμένες προσαρμογές στη διατύπωση της τροπολογίας προκειμένου να ευθυγραμμιστεί το κείμενό της με την ορολογία της κοινής θέσης. Η τροπολογία θα μπορούσε να διατυπωθεί όπως αναφέρεται κατωτέρω.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία με την επιφύλαξη της προτεινόμενης τροποποίησης.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
(Τροπολογία αριθ. 12) Άρθρο 10	
1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να υπάρχουν πρόσφορα και <u>αποτελεματικά μέσα επίλυσης των τυχόν διαφορών μεταξύ του εντολέα και του ιδρύματός του ή μεταξύ του δικαιούχου και του ιδρύματός του.</u>	1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να υπάρχουν πρόσφορες και <u>επαρκείς διαδικασίες καταγγελλιών και προσφυγών όσον αφορά τους τομείς που καλύπτει η παρούσα οδηγία για να παρέχεται μεγαλύτερη προστασία στον καταναλωτή, χρησιμοποιώντας τις υφιστάμενες διαδικασίες, εκεί όπου υπάρχουν.</u>
	<u>Κείμενο της τροπολογίας του Κοινοβουλίου όπως τροπολογήθηκε από την Επιτροπή</u>
	"Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να υπάρχουν επαρκή και <u>αποτελεσματικά μέσα για την επίλυση των διαφορών μεταξύ ενός πελάτη και του ιδρύματός του</u>, χρησιμοποιώντας τις υφιστάμενες διαδικασίες, εκεί όπου υπάρχουν."

14. Τροπολογία αριθ. 14 (άρθρο 11 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο της κοινής θέσης του Συμβουλίου)

Η τροπολογία αριθ. 14 αποσκοπεί να μειώσει την προθεσμία για την ενσωμάτωση της οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών σε 18 μήνες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

Η τροπολογία αυτή είναι σύμφωνη με το στόχο της Επιτροπής για την όσο το δυνατόν ταχύτερη ενσωμάτωση της οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αποδέχεται την τροπολογία.

Κοινή θέση του Συμβουλίου	**Τροπολογία του Κοινοβουλίου**
(Τροπολογία αριθ. 14) Άρθρο 11, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο	
1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο...*. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.	1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο...*. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.
* Τριάντα μήνες μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.	* Δεκαοκτώ μήνες μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

ISSN 0254-1483

COM(96) 172 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **09 10**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-96-182-GR-C

ISBN 92-78-03009-0

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Λουξεμβούργο

18